



# Tolkcentralen i Östergötland

Här finns tolk för döva, hörselskadade och personer med dövblindhet eller röst-, tal- och språksvårigheter. Vi kan även erbjuda psykosocialt och pedagogiskt stöd för döva.

### Vem kan beställa tolk?

Döva, hörselskadade, personer med dövblindhet och personer med funktionsnedsättning som rör röst, tal eller språk kan beställa tolk. För att göra en tolkbeställning krävs inget intyg eller remiss. Även den som möter personer med dessa funktionsnedsättningar i sin yrkesverksamhet eller på sin fritid kan anlita tolk.

### När kan tolk anlitas?

Tolk kan anlitas till alla situationer i vardagslivet, till exempel vid läkarbesök, kontakt med myndighet, arbetsplatsträffar, i kyrkliga sammanhang eller vid fritidsaktiviteter.

### Tystnadsplikt

All personal på tolkcentralen följer en yrkesetisk värdegrund som bland annat innebär tystnadsplikt. Tolkarnas uppgift är att möjliggöra samtal. De ska förhålla sig opartiska och inte själva delta i samtalet.

### Kostnadsfri tjänst

Servicen är alltid kostnadsfri för döva, vuxendöva, hörselskadade och personer med dövblindhet eller röst-, tal och språksvårigheter. Regionens tolkcentral har kostnadsansvar för tolkning inom hälso- och sjukvård, på fritid och i sociala sammanhang. Detta gäller även för viss tolkservice inom arbetslivet, som vid personalmöten och fackliga möten. Enligt kostnads- och finansieringsprincipen och lagar som till exempel förvaltningslagen finns även annan betalningsansvarig för olika situationer. För mer information kontakta tolkcentralen.

### Distanstolkning

Många tolkningar kan med fördel utföras på distans. Som mottagare behöver du en dator eller surfplatta med bra ljudupptagning.

Kontakta tolkcentralens samordning för mer information:  
010-105 99 59

## När du beställer tolk

### 1. LÄMNA UPPGIFTER OM UPPDRAGET

Lämna uppgifter om uppdragets art, önskad tolkmetod, tid, plats, kontaktuppgifter och namn på tolkanvändaren/tolkanvändarna. Skriv även med om du har några specifika önskemål.

### 2. SAMORDNARE

Samordnare på tolkcentralen tar emot din beställning och lämnar uppdraget till lämplig tolk.

### 3. TOLK

Tolken utför uppdraget ensam eller tillsammans med tolkkollega. Inför uppdraget läser tolken in sig på materialet och/eller gör andra relevanta förberedelser.

### 4. EFTERARBETE

Taltjänst utför vid behov även efterarbete i form av till exempel anpassade anteckningar.

### Bra att tänka på när du använder tolk:

- tala i vanlig samtalstakt
- tala en i taget
- tala direkt till samtalspartnern, inte till tolken
- ställ inte frågor till tolken under uppdraget
- håll start- och sluttid; tolken kan ha ett annat uppdrag efteråt

# Tolkmetoder

Vilken typ av tolkning du använder dig av beror på ditt behov.

## Teckenspråkstolkning

En teckenspråkstolk översätter det som sägs till teckenspråk och det som tecknas till talad svenska. Teckenspråket är ett eget gestuellt och visuellt språk. Det har sin egen grammatik och sina egna språkregler. Teckenspråk utförs med händerna och kroppen samt med ansiktsuttryck i form av mimik.

## Dövblindtolkning

Personer med kombinerad syn- och hörselnedsättning kan använda dövblindtolk. Tolken använder flera metoder för att möta tolkanvändarens behov. Det kan till exempel vara avståndstolkning, tydligt tal, taktilt teckenspråk och bokstavering i handen.

## Skrivtolkning

Skrivtolkning är den vanligaste tolkmetoden för personer som har blivit döva i vuxen ålder men det kan användas av alla som har en hörselnedsättning eller dövhet. Skrivtolken använder dator och externt tangentbord för att förmedla vad som sägs. Tolkanvändaren läser texten på en skärm samtidigt som talaren pratar. Textens utformning anpassas utifrån tolkanvändarens behov. När flera tolkanvändare deltar används sammankopplade skärmar eller projektor och duk.

## TSS - tecken som stöd

TSS syftar på tecken som stöd för tal. I TSS används tecken från det svenska teckenspråket för att förtydliga och underlätta avläsning av tal. Tolkanvändaren tittar på tolken som tecknar och läser samtidigt på hens läppar. TSS är inte ett eget språk och användarna har vanligtvis svenska som förstaspråk.



Dövblindtolkning



Skrivtolkning



Taltjänsttolkning

## Taltjänsttolkning

Taltjänsttolkning riktar sig till personer som har en funktionsnedsättning som rör röst, tal eller språk (ej orsakad av hörselskada). Det kan till exempel handla om personer som talar otydligt, har svårt att hitta rätt ord när de vill uttrycka sig eller har problem att förstå det andra säger.

Olika metoder används beroende på hur funktionsnedsättningen tar sig uttryck. Anpassad svenska, bilder och tecken är exempel på verktyg som används vid denna typ av tolkning. Förutom talstöd ingår även läs- och skrivstöd i taltjänsttolkning.

Mer information  
om taltjänst hittar  
du på [1177.se](http://1177.se)

# Dövteam Östergötland

Dövteamet är ett resursteam i samverkan mellan Region Östergötland, Linköpings kommun och Norrköpings kommun. Tillsammans är vi ett teckenspråkigt dövteam med ett bikulturellt synsätt. Vi samverkar utifrån både Hälso- och sjukvårdslagen (HSL) och Socialtjänstlagen (SOL).

Dövteamet erbjuder råd och stöd i syfte att förebygga och minska de svårigheter som dövheten kan medföra i livet. Genom kunskap kan kontakten mellan höranden och döva underlättas, vilket leder till bättre förutsättningar för ett lyckat möte.

Vi delar med oss av våra kunskaper om skillnader och likheter i dövas/hörandes kulturer och livsvillkor. Dövteamets alla insatser utgår från klientens egen situation, behov och önskemål.

Inom Region Östergötland arbetar två stödpedagoger.

**STÖDPEDAGOGER** gör insatser kring kommunikation, information, förbättring av individens livskvalitet samt ger pedagogiskt stöd vid behov. De kan fungera som stödperson i samtal och vid kontakter ut i samhället, inom vården med mera. De kan också göra hem- och arbetsplatsbesök.

Stödpedagoger kan fungera som stödperson i samtal vid kontakter ut i samhället, inom vård med mera. De kan också göra hem- eller arbetsplatsbesök.

För teckenspråkiga medborgare boende i Linköpings och Norrköpings kommuner finns även en vuxenpedagog och en stödassistent.

För mer information se vår broschyr om dövteamet på [1177.se](http://1177.se).

Dövteamet ger råd och stöd till dig som:

- Är över 18 år, teckenspråkig och bor i Östergötland
- Är anhörig
- I arbetet kommer i kontakt med döva

---

## Tolkbeställning

Webbeställning  
[www.1177.se/Ostergotland](http://www.1177.se/Ostergotland), sök efter  
"tolkccentralen"

Taltelefon  
010-105 99 59

Bildtelefon  
[tolkccentralen.ostergotland@t-meeting.se](mailto:tolkccentralen.ostergotland@t-meeting.se)

E-post  
[tolkccentralen@regionostergotland.se](mailto:tolkccentralen@regionostergotland.se)

## Telefontider

Måndag–torsdag  
Klockan 9.00–11.00 och 13.00–15.00

Fredag  
Klockan 13.00–15.00

*Vid akut tolkbehov övrig tid ring*  
010-105 99 59

---

## Taltjänst

E-post  
[taltjanst@regionostergotland.se](mailto:taltjanst@regionostergotland.se)



Vi finns på Facebook: [facebook.com/  
tolkccentralen.regionostergotland](https://facebook.com/tolkccentralen.regionostergotland)

---

## Dövteam

Bildtelefon  
[dovteam.ostergotland@t-meeting.se](mailto:dovteam.ostergotland@t-meeting.se)

Kontakt stödpedagoger:

### Annika

Telefon  
073-074 20 68

E-post  
[annika.wiklund@regionostergotland.se](mailto:annika.wiklund@regionostergotland.se)

Bildtelefon  
[annika.dovteam.ostergotland@ectalk.se](mailto:annika.dovteam.ostergotland@ectalk.se)

### Lena

Telefon  
072-566 61 70

E-post  
[lena.ek.rundqvist@regionostergotland.se](mailto:lena.ek.rundqvist@regionostergotland.se)

Bildtelefon  
[lena.dovteam.ostergotland@ectalk.se](mailto:lena.dovteam.ostergotland@ectalk.se)

---

## Adress

Tolkcentralen  
Badhusgatan 8  
582 22 Linköping